



Utazás és közlekedés



Hol van/vannak ...	Où est/sont... ?	[ú e/szo(n)]
...-t keresek/keresem.	Je cherche...	[zsö sers]
Tudja, melyik a ... utca?	Connaissez-vous la rue... ?	[konesszé vu lá rü]
Merre van a ... utca?	Où se trouve la rue... ?	[ú szö trúv lá rü]
Meg tudná mutatni a térképen, hol vagyok most?	Pouvez-vous me montrer sur la carte où je me trouve maintenant ?	[puvé vu mö montré szür lá kárt ú zsö mö trúv mentönan]
Eltévedtem.	Je me suis perdu.	[zsö mö szví perdü]
Ez a ...-i út?	Est-ce que c'est la route de... ?	[eszkö sze lá rut dö]
Jó irányba megy.	Vous êtes sur la bonne route.	[vuz et szür lá bonn rut]
Ott van.	C'est là-bas.	[sze lá bá]
Jöjjön velem, ugyanarra megyek.	Venez avec moi, j'ai le même chemin.	[vöné ávek moá zsé lö mem sme(n)]



Kövesse a ... táblákat.	Suivez les panneaux qui indiquent...	[szüivé lé pánó ki endik]
Ez nem jó irány.	Ce n'est pas la bonne direction.	[szö ne pá lá bonn direkszjo(n)]
Vissza kell mennie egészen ...-ig.	Il faut que vous repartiez jusqu'à...	[il fó kö vu röpártýjé zsüszká]
Messze van?	Est-ce que c'est loin ?	[eszkö sze loe(n)]
Még hány kilométer ...?	Combien de kilomètres y a-t-il jusqu'à... ?	[kombje(n) dö kilo-metr i át il zsüszká]
Meg tudná mutatni a helyet/az utat a térképen?	Pouvez-vous me montrer l'endroit / la route sur la carte ?	[puvé vu mö montré landroá / lá rut szür lá kárt]
Van autópálya?	Y a-t-il une autoroute ?	[i át il ün otorut]
Jár erre busz?	Y a-t-il un autobus ici ?	[i át il ön otobüsz iszi]
Van híd vagy komp?	Y a-t-il un pont ou un ferry ?	[i át il ö(n) po(n) u ö(n) feri]
Milyen messze van ...?	À quelle distance se trouve... ?	[á kell disztansz szö trúv ...]



Mennyi idő eljutni oda autóval?	Combien de temps faut-il pour y aller en voiture?	[kombje(n) dö ta(m) fót il pur i állé a(n) voátúr]
---------------------------------	--	--

Mennyi idő eljutni oda gyalog?	Combien de temps faut-il pour y aller à pied?	[kombje(n) dö ta(m) fót il pur i állé á pjé]
--------------------------------	--	--

Menjen egyenesen.	Continuez tout droit.	[kontinüé tu droá]
-------------------	------------------------------	--------------------

Menjen az első/ második/harmadik kereszteződésig.	Continuez jusqu'au premier/deuxième/ troisième carrefour.	[kontinüé zsüszkó prömjé/dőzjem/ troázjem kárfúr]
---	--	---

A lámpánál forduljon balra/jobbra.	Tournez à gauche/à droite aux feux.	[turné á gós/á droát ó fót]
------------------------------------	--	-----------------------------

Át kell mennie a hídon és aztán jobbra/balra fordulni.	Il faut que vous traversiez le pont et que vous tourniez ensuite à droite / à gauche.	[il fó kö vu tráverszje lö po(n) é kö vu turnjé anszüit á droát / á gós]
--	--	--

Kanyarodjon a második mellékutcába.	Prenez la deuxième rue.	[pröné la dőzjem rü]
-------------------------------------	--------------------------------	----------------------

Kell-e autópályadíjat fizetni?	Faut-il payer un péage ?	[fót il péje ön péázs]
--------------------------------	---------------------------------	------------------------



autópálya	autoroute <i>f</i>	[otorut]
autóút	voie <i>f</i> rapide	[voá rápid]
autópályadíj	péage <i>m</i>	[péázs]
autóstérkép	carte <i>f</i> routière	[kárt rutyier]
aztán, azután	ensuite	[anszüit]
balra	à gauche	[á gós]
behajtani tilos	passage interdit	[pászázs enterdi]
dél (égtáj)	sud <i>m</i>	[szüd]
egyirányú	sens unique <i>m</i>	[szansz ünik]
előtt (időben)	avant	[áva(n)]
észak	nord <i>m</i>	[nór]
falu	village <i>m</i>	[vilázs]
felhajtó (autópályára)	bretelle <i>f</i> d'accès	[brötel daksze]
folyam	fleuve <i>m</i>	[flóv]
folyó	rivière <i>f</i>	[rivier]
forgalmi dugó	bouchon <i>m</i>	[buso(n)]
hely	endroit <i>m</i>	[androá]
híd	pont <i>m</i>	[po(n)]
indulás	départ <i>m</i>	[dépár]
jó, helyes	correct	[korekt]
jobbra	à droite	[á droát]
kelet	est <i>m</i>	[eszt]
kereszteződés	intersection <i>f</i>	[enterszekszjo(n)]
kerülő	détour <i>m</i>	[détúr]
komp	ferry <i>m</i>	[feri]
körforgalom	rond-point <i>m</i>	[ro(n) poe(n)]
következő	prochain/e	[prose(n)]
közlekedési jelzőlámpa	feu <i>m</i>	[fő]
központ, városközpont	centre <i>m</i>	[szantr]



lezárt	barré	[bárré]
másik oldal	l'autre côté	[lótr koté]
megállni tilos	arrêt <i>m</i> interdit	[áret enterdi]
mellett, mellé	à côté de	[á koté dö]
mögött, mögé	derrière	[derier]
nagyon forgalmas	très fréquenté	[tré frékanté]
nem forgalmas	peu fréquenté	[pő frékanté]
nyugat	ouest <i>m</i>	[ueszt]
országút	route <i>f</i> nationale	[rut nászjonál]
rossz	mauvais	[move]
rövidítő út, átvágás	raccourci <i>m</i>	[rákurszi]
sarok	coin <i>m</i>	[koe(n)]
sebességhatár	vitesse <i>f</i> maximum	[vitessz mákszimom]

i

Ha Franciaországban a belvárosba szeretnének jutni, egyszerűen kövessék a „centre ville” táblát.

szemben, szembe	en face	[a(n) fász]
tábla, közlekedési	panneau <i>m</i>	[pánó]
jelzőtábla		
terelés	déviation <i>f</i>	[déviászjo(n)]
út	voie <i>f</i>	[voá]
utca	rue <i>f</i>	[rü]
utcasarok	coin <i>m</i> de rue	[koe(n) dö rü]
úttorlasz, akadály	barrage <i>m</i> routier	[bárrázs rutyjé]
várakozni tilos	défense <i>f</i> de	[défansz dö
	stationner	sztászjonné]
visszafordul	faire demi-tour	[fer dömi-túr]
zsákutca	impasse <i>f</i>	[empássz]



Autókölcsönző irodát keresek.	Je cherche une agence de location de voitures.	[zső sers ün ázsansz dö lokászjo(n) dö voátűr]
Autót szeretnék bérelni.	Je voudrais louer une voiture.	[zső vudre lué ün voátűr]
Hol adhatom le az autót?	Où est-ce que je peux rendre la voiture ?	[ú eszkö zső pő randr lá voátűr]
Mikor/Hol vehetem fel az autót?	Quand/Où est-ce que je peux venir chercher la voiture ?	[ka(n)/ ú eszkö zső pő vönír sersé lá voátűr]
Leadhatom az autót ...-ban?	Est-ce que je peux rendre la voiture à... ?	[eszkö zső pő randr lá voátűr á]
Hány kilométert tartalmaz az ár?	Combien de kilomètres sont inclus dans le prix ?	[kombje(n) dö ki-lometr szont enklü dan lö pri]
Teljes körű biztosítás van az autón?	La voiture a une assurance tous risques ?	[lá voátűr á ün asszüransz tu riszk]
Mennyi a kaució?	C'est combien, la caution ?	[sze kombjen lá koszjo(n)]



Lerobbant az autóm.	Je suis en panne.	[zsö szüi a(n) pánn]
Defektet kaptam.	J'ai un pneu crevé.	[zsé ö(n) pnő krövé]
Tudná hívni az autómentőt, legyen szíves?	Pouvez-vous appeler le service de dépannage, s'il vous plaît ?	[puvé vu áplé lö szervisz dö depánnázs szil vu ple]
Van indítókábele (bikakábele)?	Avez-vous un câble de démarrage ?	[ávé vu ö(n) kábl dö demárrázs]
Segítene betolni?	Pourriez-vous m'aider à démarrer en poussant ?	[purrié vu médé á demárré a(n) pussza(n)]
Tudja, hogy hol van erre autószerelő műhely?	Savez-vous où il y a un garage ici ?	[szávé vu ú iljá ö(n) gárázs iszi]
Az autóból folyik az olaj/hűtővíz/fékfolyadék/víz.	La voiture perd de l'huile / du liquide de refroidissement / du liquide de freins / de l'eau.	[lá voátűr per dö lüil / dü likid dö rőfroádizsma(n) / dü likid dö fre(n) / dö ló]
Rossz a fűtés.	Le chauffage est en panne.	[lö sofázs et a(n) pánn]



Meg tudja mondani, körülbelül mennyibe fog kerülni?	Pouvez-vous me dire combien cela va coûter à peu près ?	[puvé vu mö dírkombje(n) szlá vá kuté á pö pre]
Kérem, ellenőrizze a guminyomást/fékfolyadékot/hűtővizet/olajsintet.	Contrôlez la pression des pneus / le liquide de freins / le liquide de refroidissement / le niveau d'huile, s'il vous plaît !	[kontrolé lá preszjo(n) dé pnő / lö likid dö fre(n) / lö likid dö röfroádiszma(n) / lö nivó düil szil vu ple]
Kérem, cserélje ki a gyertyákat / az olajat.	Changez les bougies / l'huile, s'il vous plaît.	[szanszé lé buzsi / lüil szil vu ple]
Van itt autómosó?	Y a-t-il une station de lavage ici ?	[i át il ün sztászjo(n) dö lávázs iszi]
Hol van a legközelebbi benzinkút?	Où se trouve la prochaine station-service ?	[ú szö trúv lá prose(n) sztászjo(n) szervisz]
Tele, legyen szíves.	Le plein, s'il vous plaît !	[lö ple(n) szil vu ple]
Félig töltsse.	Remplissez le réservoir à moitié.	[ramplisszé lö rézervoár á moátyjé]



Hol parkolhatom le az autót?	Où est-ce que je peux garer ma voiture ?	[ú eszköz zső pő gáré má voátűr]
Mennyi ideig lehet itt parkolni?	Combien de temps peut-on rester garé ici ?	[kombje(n) dö ta(m) pőt o(n) reszté gáré iszi]
Itthagyhatom az autót?	Est-ce que je peux laisser ma voiture ici ?	[eszkő zső pő lesszé má voátűr iszi]
Itt mennyi a sebesség-határ?	Quelle est la limitation de vitesse ici ?	[kel e lá limitászjo(n) dö vitessz iszi]
Itt kell pályadíjat fizetni?	Y a-t-il un péage ici ?	[i át il ö(n) péázs iszi]

i

A francia sajtóban gyakran hangzatos neveken említenek egyes városokat, földrajzi egységeket: la ville rose: Toulouse (mivel az óváros téglából épült); la ville verte: Metz; la cité phocéenne: Marseille (utalás arra, hogy a várost phoceai görögök alapították); la cité des Papes: Avignon; la Grande-Bleue: la Méditerranée (a Földközi-tenger); le Rocher: Monaco (rocher: "szikla"); le Jardin de France: la vallée de la Loire (a Loire völgye); l'île de Beauté: la Corse (Korzika); l'Hexagone: "hatszög", Franciaország félhivatalos neve a sajtóban (az ország térképén bizonyos határpontokat összekötve, egy szabályos hatszög rajzolódik ki).



a jármű papírai, dokumentumai	papiers <i>m pl</i> du véhicule	[pápjé dü véicül]
autó	voiture <i>f</i>	[voátúr]
autómentő szolgálat	service <i>m</i> de dépan- nage	[szervisz dö dépánnázs]
autómosó	station <i>f</i> de lavage	[sztászjo(n) dö lávázs]
autópálya	autoroute <i>f</i>	[otorút]
autóút	voie <i>f</i> rapide	[voá rápid]
autószerelő műhely	garage <i>m</i>	[gárázs]
beindít, beindul	démarrer	[démárré]
benzín	essence <i>f</i>	[esszansz]
benzinkút	station-service <i>f</i>	[sztászjo(n) szervisz]
biztosítási kártya	carte <i>f</i> d'assurance	[kárt dásszüransz]
defekt	panne <i>f</i>	[pánn]
dízél	diesel <i>m</i>	[dizel]
előz	doubler	[dublé]
elvontat	dépanner	[dépánné]
fény, lámpa	lumière <i>f</i>	[lümier]
fényszórók	phares <i>m pl</i>	[fár]
festés	peinture <i>f</i>	[pentúr]
forgalmi dugó	bouchon <i>m</i>	[buso(n)]
gumicsere	changement <i>m</i> de pneu	[szanszöma(n) dö pnő]
guminyomás	pression <i>f</i> des pneus	[preszjo(n) dé pnő]
hibajelző lámpa	avertisseur <i>m</i> lumineux	[ávertisször lüminő]
horpadás	bosse <i>f</i>	[bossz]
jogosítvány	permis <i>m</i> de conduire	[permi dö kondűr]
kalaptartó	plage <i>f</i> arrière	[plázs árrier]



környezetvédelmi besorolás	éco-pastille <i>f</i>	[éko-pásztijj]
közlekedési lámpa	feu <i>m</i>	[fő]
közúti ellenőrzés	contrôle <i>m</i> routier	[kontrol rutyjé]
normál benzin	essence <i>f</i> ordinaire	[esszansz ordiner]
olaj	huile <i>f</i>	[üil]
országút	route nationale <i>f</i>	[rut nászjonál]
parkoló	parking <i>m</i>	[párking]
parkolóhely	place <i>f</i> de parking	[plász dö párking]
pihenőhely (autópályán)	aire <i>f</i> de repos	[er dö röpo]
radarkontroll, radaros traffipax	contrôle <i>m</i> radar	[kontrol rádár]
részleges biztosítás	assurance <i>f</i> au tiers	[ásszüransz ó tjé]
sáv	voie <i>f</i>	[voá]
sebesség	vitesse <i>f</i>	[vitessz]
sebességkorlátozás	limitation <i>f</i> de vitesse	[limitászjo(n) dö vitessz]
szuper benzin	super <i>m</i>	[szüper]
tankol	prendre de l'essence	[prandr dö lesszansz]
teljes körű biztosítás	tout risque <i>m</i>	[tu riszk]
tompított fényszórók	codes <i>m pl</i>	[kod]
utastárs	convoyeur <i>m</i>	[konvoájőr]
útjelző tábla	poteau <i>m</i> indicateur	[potó endikátör]
véralkoholszint	taux <i>m pl</i> d'alcoolémie	[tó dálkolémi]
vészhívó oszlop (autópályán)	borne <i>f</i> d'appel d'urgence	[born dáppel] dürszansz]
vonató	dépanneuse <i>f</i>	[dépánnöz]